

284939-2026 - Състезателна процедура

Швейцария – Машини за производство и използване на механична енергия –

Maschinengruppen EWAG

OJ S 81/2026 27/04/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим - Обявление за промяна

Доставки

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: SBB CFF FFS Infra-Energie

Електронна поща: einkauf.energie@sbb.ch

Дейност на възложителя: Железопътни услуги

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Maschinengruppen EWAG

Описание: Die zwischen 1932 und 1937 erbaute Kraftwerksanlage Etzelwerk nutzt das Gefälle zwischen Sihlsee und Zürichsee zur Energiegewinnung und produziert rund 10 % des Bahnstrombedarfs der Schweiz. Nach der Konzessionserneuerung im Jahr 2023 führt die SBB nun die Erneuerung als auch den Ersatz von Anlagenteilen des Pumpspeicherkraftwerks Etzelwerk im Rahmen des Projekts «Kraftwerkserneuerung Etzelwerk» aus. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist die Erneuerung der noch ursprünglichen Maschinensätze 1-3 als auch Teilsysteme der Maschinengruppen 4-6. Weitere werden im Rahmen von Optionen Leistungen für zukünftige Erneuerungsarbeiten an den Maschinengruppen 4-7 ausgeschrieben, welche aktuell nachfolgend an die Arbeiten an Maschinengruppe 1-3 geplant sind. Weitere Informationen zum Projekt kann dem Projektbescrieb (Dokument B1) entnommen werden. Folgende Lose sind Teil dieser Ausschreibung: - Los 401 Maschinengruppen 1 bis 3, umfassend die Hauptkomponenten Motor/Generator und Turbinen der Maschinengruppen 1-3 und Turbinenkugelschieber der Maschinengruppen 1-6 (nachfolgend Los 401 genannt) - Los 402 Speicherpumpe MG3, umfassend die Speicherpumpe der Maschinengruppe 3 und die Pumpenkugelschieber der Maschinengruppen 3 und 4 (nachfolgend Los 402 genannt) Die in der vorliegenden Ausschreibung ausgeschrieben Leistungen umfassen die Planung, Herstellung, Lieferung, Montage, Inbetriebsetzung und Abnahmetest der Hauptkomponenten und deren Hilfssystemen und der weiteren ausgeschrieben Komponenten/Anlagenteile. Die Anbieterin kann ein Angebot für ein einzelnes oder für beide Lose einreichen. Die Vergabe der einzelnen Lose erfolgt getrennt.

Идентификатор на процедурата: 23885250-a1d5-41bb-a86d-75378c2c0a1c

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (срв): 42100000 Машини за производство и използване на механична енергия

2.1.4. Обща информация

Правно основание:
Директива 2014/25/ЕС

2.1.5. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Максимален брой обособени позиции, за които един oferent може да подаде offerти: 2

Условия на договора:

Максимален брой обособени позиции, за които могат да бъдат възложени поръчки на един oferent: 2

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство:

Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Los 401 Maschinengruppen 1-3

Описание: Drei (3) vertikalachsig Pelton-Maschinengruppen bestehend aus folgenden

Hauptkomponenten: - Bahnstromgenerator mit Erregersystem inkl. Hilfssystemen -

Löschanlage Bahnstromgenerator - Turbineneinläufe inkl. Servomotoren - Strahlableiter inkl.

Servomotoren - Hydraulischer und elektronischer Turbinenregler - Peltonlaufrad -

Turbinenkugelschieber - Inspektionsplattform Ersatzteile Neben den vorgängig beschrieben

Leistungsumfang der Maschinengruppen werden ebenfalls der Ersatz der

Turbinenkugelschieber der Maschinengruppen 4-6 ausgeschrieben im Rahmen des

Grundangebots der vorliegenden Beschaffung. Als optionaler Leistungsumfang der

Maschinengruppen 4-6 werden voraussichtlich folgende Hauptkomponenten ausgeschrieben:

- Turbineneinläufe inkl. Servomotoren - Hydraulischer und elektronischer Turbinenregler -

Peltonlaufrad - Ersatzteile

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (cpv): 42100000 Машини за производство и използване на механична енергия

Допълнителна класификация (cpv): 31120000 Генератори, 42100000 Машини за производство и използване на механична енергия

Варианти:

Описание на опциите: Siehe Auftragsbeschreibung

5.1.2. Място на изпълнение

Град: Altendorf

Пощенски код: 8852

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Schwyz (CH063)

Държава: Швейцария

5.1.3. Очаквана продължителност

Друг срок: Неизвестен

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 0

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Все още не е известно

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Документ за обществени поръчки

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Качество

Описание: Zuschlagskriterien

Описание на метода, който трябва да се използва, ако претеглянето не може да бъде изразено по критерии: Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Достъпът до някои документи за поръчката е ограничен

Информация за документи с ограничен достъп може да бъде намерена на адрес:

[https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

Ad hoc канал за комуникация:

Наименование: Simap.ch

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Разрешено

Адрес за подаване: <https://company.sbb.ch/de/sbb-als-geschaeftpartner/einkauf/digitaler-einkauf/ausschreibungsmanagement/teilnahme-oeffentlicher-ausschreibung.html>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски, френски, италиански

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 24/04/2026 15:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 270 Дни

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Все още не е известно

Условия, свързани с изпълнението на договора: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

Финансово споразумение: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Bundesverwaltungsgericht
Информация за крайните срокове за преразглеждане: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : SBB CFF FFS Infra-Energie

5.1. Обособена позиция: LOT-0002

Заглавие: Los 402 Speicherpumpe 3

Описание: Eine (1) mehrstufige vertikalachsige Speicherpumpe bestehend aus folgenden Hauptkomponenten: - Speicherpumpe inkl. Hilfssystemen - Abstützung Speicherpumpe - Zwischenwelle zur Turbine inkl. Kupplung - Oberwasserseitiges Anschlussrohr - Pumpenkugelschieber Modellversuche Ersatzteile Neben dem vorgängig beschrieben Leistungsumfang der Maschinengruppe 3 wird ebenfalls der Ersatz des Pumpenkugelschiebers der Maschinengruppe 4 ausgeschrieben im Rahmen des Grundangebots der vorliegenden Beschaffung. Als optionaler Leistungsumfang der Maschinengruppen 4-7 werden voraussichtlich folgende Hauptkomponenten ausgeschrieben: - Speicherpumpe Maschinengruppe 4 (Hauptkomponenten analog Maschinengruppe 3) - Speicherpumpe Maschinengruppe 7 (Hauptkomponenten analog Maschinengruppe 3) - Pumpenkugelschieber Maschinengruppe 7 - Ersatzteile

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (cpv): 42100000 Машини за производство и използване на механична енергия

Допълнителна класификация (cpv): 42100000 Машини за производство и използване на механична енергия

Варианти:

Описание на опциите: Siehe Auftragsbeschreibung

5.1.2. Място на изпълнение

Град: Altendorf

Пощенски код: 8852

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Schwyz (CH063)

Държава: Швейцария

5.1.3. Очаквана продължителност

Друг срок: Неизвестен

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 0

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Все още не е известно
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Документ за обществени поръчки

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Качество

Описание: Zuschlagskriterien

Описание на метода, който трябва да се използва, ако претеглянето не може да бъде изразено по критерии: Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Достъпът до някои документи за поръчката е ограничен

Информация за документи с ограничен достъп може да бъде намерена на адрес:

<https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ>

Ad hoc канал за комуникация:

Наименование: Simap.ch

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Разрешено

Адрес за подаване: <https://company.sbb.ch/de/sbb-als-geschaeftpartner/einkauf/digitaler-einkauf/ausschreibungsmanagement/teilnahme-oeffentlicher-ausschreibung.html>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски, френски, италиански

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 24/04/2026 15:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 270 Дни

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Все още не е известно

Условия, свързани с изпълнението на договора: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

Финансово споразумение: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Bundesverwaltungsgericht
Информация за крайните срокове за преразглеждане: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : SBB CFF FFS Infra-Energie

8. Организации**8.1. ORG-0001**

Официално наименование: SBB CFF FFS Infra-Energie

Регистрационен номер: aefc3db6-51c4-42f5-93d9-04df45434103

Пощенски адрес: Hilfikerstrasse 3

Град: Bern 65

Пощенски код: 3000

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Държава: Швейцария

Електронна поща: einkauf.energie@sbb.ch

Телефон: +00000000

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Bundesverwaltungsgericht

Регистрационен номер: BVGER

Пощенски адрес: Postfach

Град: St. Gallen

Пощенски код: 9023

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): St. Gallen (CH055)

Държава: Швейцария

Електронна поща: info@bvger.admin.ch

Телефон: +41584652626

Интернет адрес: <https://www.bvger.ch>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Simap.ch

Регистрационен номер: CH001
Пощенски адрес: Holzikofenweg 36
Град: Bern
Пощенски код: 3003
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bern / Berne (CH021)
Държава: Швейцария
Електронна поща: support@simap.ch
Телефон: +41584646388
Интернет адрес: <https://www.simap.ch>
Роли на тази организация:
TED eSender

10. Промяна

Версия на предишното обявление, което трябва да бъде променено
:
3a01d687-d3dd-4ddf-9daa-a8862cfbcecb-01
Основна причина за промяната
:
Актуализирана информация

10.1. Промяна

Идентификатор на раздела: PROCEDURE
Описание на промените: Terminanpassung für Angebotseingabe Los 401 Ariba
Doc2762614574 - Kraftswerkserneuerung Etzelwerk Los 401 NEUER TERMIN : 01.06.2026
bis 15h

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 5f8babbd-db09-4d8e-8c42-b6e0f7355ddd - 01
Вид на формуляра: Състезателна процедура
Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим
Подвид на обявлението: 17
Дата на изпращане на известието: 24/04/2026 02:26:12 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време
Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски, френски
Номер на публикуване на обявлението: 284939-2026
Номер на броя на ОВ S: 81/2026
Дата на публикуване: 27/04/2026